

Social Security



كيف يؤثر عملك على
مخصصاتك

٢٠٠٧

www.socialsecurity.gov

كيف يؤثر عمالك على مخصصاتك

يمكنك الحصول على مخصصات التقاعد والمستفيدين من إدارة الضمان الاجتماعي والعمل في نفس الوقت. مع ذلك، فإنه بموجب القانون يمكن أن يتم تخفيض مخصصاتك إذا كنت تكسب ما يزيد عن مبالغ معينة. يوضح هذا المنشور ما الذي يُعتبر «مكاسب» وكيفية إبلاغ إدارة الضمان الاجتماعي بالمكاسب. كما يشرح هذا المنشور قاعدة خاصة تسري عادة على السنة الأولى من بداية حصولك على مخصصات الضمان الاجتماعي.

ملاحظة: تسري مجموعة مختلفة من القواعد على الأشخاص الذين يتلقون مخصصات الإعاقة من إدارة الضمان الاجتماعي أو دفعات دخل الضمان التكميلي (SSI). ينبغي على هؤلاء الأشخاص إبلاغ إدارة الضمان الاجتماعي بكافة المكاسب. وهناك أيضا قواعد مختلفة تسري على معظم العمل الذي يتم خارج الولايات المتحدة. اتصل بإدارة الضمان الاجتماعي إذا كنت تعمل خارج الدولة (أو كنت تخطط للقيام بذلك).

ما المقدار الذي يمكنك أن تكسبه وتستمر في الحصول على المخصصات؟

إذا كنت تعمل وبلغت سن التقاعد الكامل (٦٥ سنة و ١٠ أشهر في عام ٢٠٠٦) أو أكبر من ذلك السن، فإنه بإمكانك الاحتفاظ بكافة مخصصاتك، بغض النظر عن مقدار ما تكسبه. إذا كان عمرك أقل من ٦٥ سنة و ١٠ أشهر طوال العام، فهناك حد لمقدار ما يمكنك كسبه والحصول في نفس الوقت على مخصصات الضمان الاجتماعي الكاملة. إذا كان عمرك أقل من ٦٥ سنة وستة أشهر طوال عام ٢٠٠٧، فإنه يتعين علينا

أن نقوم بخصم ١ دولار من مخصصاتك مقابل كل ٢ دولار تكسبه فيما يزيد عن مبلغ ١٢٩٦٠ دولار.

إذا بلغت من العمر ٦٥ سنة و ١٠ أشهر خلال عام ٢٠٠٧، فإنه يتعين علينا أن نخصم ١ دولار من مخصصاتك مقابل كل ٣ دولار تكسبه فيما يزيد عن مبلغ ٣٤٤٤٠ دولار وذلك حتى الشهر الذي بلغت فيه سن ٦٥ سنة و ١٠ أشهر.

توضح هذه الأمثلة كيفية تأثير القواعد عليك:

فلنقل مثلا أنك بدأت في الحصول على مخصصات الضمان الاجتماعي عند سن ٦٢ سنة في شهر يناير/ كانون الثاني ٢٠٠٧، وكانت الدفعة التي تحصل عليها هي ٦٠٠ دولار في الشهر (أي ٧٢٠٠ دولار في السنة). وخلال العام، تعمل وتكسب مبلغ ٢٠٤٨٠ دولار (أي ٧٥٢٠ دولار زيادة عن الحد البالغ ١٢٩٦٠ دولار). سوف نقوم باحتجاز مبلغ ٣٧٦٠ دولار من مخصصات الضمان الاجتماعي الخاصة بك (١ دولار مقابل كل ٢ دولار تكسبه فوق الحد المذكور)، ولكن سوف تستمر في الحصول على ٣٤٤٠ دولار من المخصصات.

أو لنقل مثلا أنك كنت تبلغ من العمر ٦٤ سنة في بداية السنة، ولكن وصلت سن التقاعد الكامل (وهو حاليا ٦٥ سنة و ١٠ اشهر) في شهر أغسطس/اب ٢٠٠٧، وقد كنت تكسب ٣٦٠٠٠ دولار في السبعة أشهر من يناير/كانون الثاني حتى شهر يوليو/تموز. خلال هذه الفترة، سوف نقوم باحتجاز مبلغ ٥٢٠ دولار (أي ١ دولار مقابل كل ٣ دولار تكسبه فيما يزيد عن الحد البالغ ٣٤٤٤٠ دولار). وسوف تستمر في الحصول على مبلغ ٥٤٨٠ دولار من مخصصات الضمان الاجتماعي الخاصة بك. وبدءا من شهر أغسطس/اب (عندما تصل إلى سن ٦٥ سنة

و ١٠ أشهر)، فإنك سوف تبدأ في الحصول على كامل مخصصاتك، بغض النظر عن مقدار ما تكسبه.

مكاسبك ومخصصاتك- ما المقدار الذي ستحصل عليه؟

إن الجدول التالي يعطيك فكرة عن مقدار ما ستحصل عليه من مخصصات الضمان الاجتماعي عن عام ٢٠٠٧، وذلك بناء على المخصصات الشهرية والمكاسب المقدرة.

بالنسبة للأشخاص الذين يقل عمرهم عن ٦٥ سنة و ١٠ أشهر خلال كامل السنة		
فإنك سوف تحصل على مخصصات سنوية بقيمة	و كنت تكسب	إذا كان مخصص الضمان الاجتماعي الشهري الخاص بك يبلغ
٨٤٠٠ دولار	١٢٩٦٠ دولار أو أقل	٧٠٠ دولار
٧٣٨٠ دولار	١٥,٠٠٠ دولار	٧٠٠ دولار
٤٨٨٠ دولار	٢٠,٠٠٠ دولار	٧٠٠ دولار
١٠٨٠٠ دولار	١٢٩٦٠ دولار أو أقل	٩٠٠ دولار
٩٧٨٠ دولار	١٥,٠٠٠ دولار	٩٠٠ دولار
٧٢٨٠ دولار	٢٠,٠٠٠ دولار	٩٠٠ دولار
١٣٢٠٠ دولار	١٢٩٦٠ دولار أو أقل	١١٠٠ دولار
١٢١٨٠ دولار	١٥,٠٠٠ دولار	١١٠٠ دولار
٩٦٨٠ دولار	٢٠,٠٠٠ دولار	١١٠٠ دولار

ما هو الدخل المُعتبر ... ومتى نقوم بحسابه؟

إذا كنت تعمل لصالح شخص آخر، فإنه يتم حساب أجرك فقط مقابل حدود المكاسب الخاصة بالضمان الاجتماعي. إذا كنت تعمل لحساب نفسك، فإننا نقوم فقط بحساب صافي مكاسبك من عملك الحر. إننا لا نقوم بحساب دخل مثل مخصصات حكومية أخرى والمكاسب الاستثمارية والفوائد والمعاشات والإيرادات السنوية والمكاسب الرأسمالية.

إذا كنت تعمل مقابل أجر، فإنه يتم حساب الدخل عندما يتم كسبه وليس عندما يتم دفعه. إذا كان لديك دخل قد كسبته في سنة واحدة ولكن تم الدفع في السنة التالية، فإن ذلك الدخل لا يتم حسابه كمكاسب عن السنة التي تحصل فيها على ذلك الدخل. ومن الأمثلة على ذلك الأجور والعلاوات المترجمة الخاصة بالحالات المرضية أو العطلات.

إذا كنت تعمل لحساب نفسك، فإنه يتم حساب الدخل عندما تحصل عليه. وليس عندما تكسبه. وذلك ما لم يتم دفعه في سنة بعد أن تصبح مستحقاً للضمان الاجتماعي وكنت قد كسبته قبل أن تصبح مستحقاً للضمان الاجتماعي.

قواعد خاصة بالنسبة للسنة الأولى من تقاعدك

أحياناً يكون بعض الأشخاص الذين يتقاعدون في منتصف السنة قد حصلوا بالفعل على مكاسب تزيد عن حد المكاسب السنوية. وهذا هو سبب وجود قواعد خاصة تسري على مكاسب سنة واحدة والتي عادة ما تكون السنة الأولى من التقاعد. وبموجب هذه القواعد،

يمكنك الحصول على شيك ضمان اجتماعي كامل عن أي شهر كامل من فترة تقاعدك، وذلك بغض النظر عن مكاسبك السنوية.

في عام ٢٠٠٧، يُعتبر الشخص الذي يقل عمره عن سن التقاعد الكامل (٦٥ سنة و ١٠ أشهر) أنه قد تقاعد إذا كانت المكاسب الشهرية ١٠٨٠ دولار أو أقل. على سبيل المثال، يتقاعد جون سميث عند سن ٦٢ بتاريخ ٣٠ أغسطس/اب ٢٠٠٧، وهو سيكسب ٤٥٠٠٠ دولار حتى شهر أغسطس/اب. ويعمل بوظيفة ذات دوام جزئي بدءاً من سبتمبر/ايلول، حيث يكسب مبلغ ٥٠٠ دولار شهرياً. وبالرغم من أن مكاسبه عن السنة تزيد بشكل كبير عن حد عام ٢٠٠٧ (١٢٩٦٠ دولار)، إلا أنه سوف يحصل على دفعة ضمان اجتماعي عن الفترة من شهر سبتمبر/ايلول حتى شهر ديسمبر/كانون الأول. وسبب ذلك هو أن مكاسبه في تلك الأشهر تقل عن ١٠٨٠ دولار، وهو الحد الشهري الخاص «للسنة الأولى من التقاعد» بالنسبة للأشخاص الذين يقل عمره عن سن التقاعد الكامل. إذا كان السيد/ سميث يكسب أكثر من ١٠٨٠ في أي من تلك الأشهر (من شهر سبتمبر/ايلول حتى شهر ديسمبر/كانون الأول)، فإنه لن يحصل على مخصصات عن ذلك الشهر.

وبدءاً من عام ٢٠٠٨، سوف تسري الحدود السنوية فقط عليه لأنه سوف يكون قد تجاوز السنة الأولى من تقاعده. أيضاً، إذا كنت تعمل لحساب نفسك، فإننا نأخذ في الاعتبار مقدار العمل الذي تقوم به في أعمالك من أجل تحديد ما إذا كنت متقاعداً أم لا. ومن بين الطرق للقيام بذلك هو النظر إلى مقدار الوقت الذي تقضيه في العمل. وعلى وجه العموم، فإذا كنت تعمل لأكثر من ٤٥ ساعة في الشهر في العمل الحر، فإنك لا تكون متقاعداً؛ وإذا كنت تعمل أقل من ١٥ ساعة في الشهر، فإنك تكون متقاعداً. إذا كنت تعمل بين ١٥ ساعة و ٤٥ ساعة في الشهر، فلن تُعتبر متقاعداً إذا كانت وظيفتك تتطلب الكثير من المهارة أو إذا كنت تقوم بإدارة أعمال كبيرة.

الإبلاغ عن التغيرات التي تحدث في مكاسبك

لقد قمنا بتحديد مقدار مخصصات الضمان الاجتماعي الخاصة بك في عام ٢٠٠٧ بناء على ما أخبرتنا به بخصوص ما ستكسبه هذا العام. إذا كنت تعتقد أن مكاسبك لعام ٢٠٠٧ سوف تكون مختلفة عما أخبرتنا به في الأصل، ينبغي عليك أن تبلغنا بذلك على الفور.

إذا كان هناك أعضاء آخرون في الأسرة يحصلون على مخصصات بناء على عملك، فإن مكاسبك بعد البدء في الحصول على مخصصات التقاعد يمكن أن تؤدي إلى تخفيض مخصصاتهم أيضا. مع ذلك، إذا كان الزوج/الزوجة والأطفال يحصلون على مخصصات كأعضاء في الأسرة، فإن مكاسبهم تؤثر فقط على المخصصات الخاصة بهم.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في تحديد مكاسبك، يُرجى الاتصال بنا. عندما تقوم بالاتصال، كن على معرفة برقم الضمان الاجتماعي الخاص بك.

هل ستؤدي مكاسبك الإضافية إلى زيادة مخصصاتي؟

إن مخصص الضمان الاجتماعي الأصلي الخاص بك كان يركز على أعلى سنوات المكاسب الخاصة بك. غير أننا نقوم في كل سنة بمراجعة السجلات الخاصة بكافة المستفيدين من الضمان الاجتماعي ولديهم عمل. إذا وُجد أن آخر سنوات المكاسب لديك هي أحد أعلى السنوات لديك، فإننا نقوم بتحديد مخصصاتك وندفع لك أية زيادة مستحقة. وهذا إجراء تلقائي ويتم إنجازه عادة بحلول شهر أكتوبر من العام التالي. على سبيل المثال، بحلول أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٧، من المفترض أن تحصل على زيادة مقابل مكاسب عام ٢٠٠٦ إذا أدت تلك المكاسب إلى زيادة مخصصك. وسوف تكون الزيادة ذات أثر رجعي ليناير/كانون الثاني من عام ٢٠٠٧.

الاتصال بالضمان الاجتماعي

لمزيد من المعلومات، وللحصول على نسخ من نشراتنا تفضل بزيارة موقعنا على الإنترنت وهو www.socialsecurity.gov أو اتصل بالمجان بهاتف رقم ١-٨٠٠-٧٧٢-١٢١٣ (وبالنسبة للصم أو من لديهم صعوبة في السمع يمكنهم الاتصال بالهاتف النصي TTY رقم ١-٨٠٠-٣٢٥-٠٧٧٨). يمكننا الإجابة على الأسئلة المحددة من ٧ صباحا الى ٧ مساءً، من الإثنين الى الجمعة. يمكننا تقديم معلومات من خلال خدمة الهاتف الآلي ٢٤ ساعة يوميا.

إذا كنت بحاجة إلى مترجم لإجراء أعمال الضمان الاجتماعي لك فسوف نوفر لك مترجما بالمجان. خدمات الترجمة متوفرة لدينا سواءً تحدثت إلينا بالهاتف أو في مكتب الضمان الاجتماعي. اتصل برقمنا المجاني ١-٨٠٠-٧٧٢-١٢١٣. إذا كنت تتحدث لغة غير اللغة الإنجليزية أو الأسبانية اضغط الرقم ١ وانتظر على الخط حتى يقوم أحد ممثلينا بالرد عليك. سيتم الاتصال بمترجم للمساعدة في مكالمتك. إذا كانت مهمتك لا يمكن إنجازها بالهاتف فسوف نقوم بتحديد موعد لك في مكتب الضمان الاجتماعي المحلي، ونقوم بعمل الترتيبات اللازمة لتوفير مترجم لكي يكون متواجدا في وقت زيارتك.

إننا نتعامل مع جميع المكالمات بمنتهى السرية. كما أننا نريد أيضاً أن نتأكد من أن الخدمة التي تحصل عليها تتميز بالدقة والاحترام. لهذا السبب يقوم ممثل ثانٍ للضمان الاجتماعي بمراقبة بعض المكالمات الهاتفية.

